

СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Бойка Илиева, Югозападен университет „Неофит Рилски“,
научно направление 2.1., член на научно жури
за дисертационния труд **„По шевовите на литературата
(Между Изтока и Запада – граници и идентичности)“**

на проф. д-р Магдалена Петрова Костова-Панайотова

за присъждане на научната степен „доктор на науките“ по професионално
направление 2.1 Филология (Литература на народите на Европа, Америка, Африка, Азия и
Австралия)

Съответствие на процедурата на законовите изисквания

Според представените документи процедурата изпълнява изискванията на нормативната уредба в тази област. Спазени са предвидените законови срокове. Проф. Костова-Панайотова отговаря на минималните национални изисквания за присъждане на научната степен „доктор на науките“, както е видно от приложената справка.

Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата

Проф. Магдалена Костова-Панайотова успешно съвместява научно-изследователската си и преподавателска работа с експертна дейност, с издаването на академичното списание „Езиков свят“, индексирано в SCOPUS, и със заемането на различни административно-ръководни длъжности.

Автор е на 13 научни книги и над 100 публикации в български и чуждестранни академични издания. Участва в съставянето на 4 учебни помагала и на 3 литературни енциклопедии. Името ѝ на изследовател е разпознаваемо и извън пределите на България: членува в авторитетни български и чуждестранни научни организации, редактор е в академични издания в Русия, Германия и САЩ, експерт е към МОН, НАОА и Международната академия за висше образование със седалище в Лондон. Носител е на научни отличия като Сертификат за международен експерт в област филология (Лондон,

2013), Сертификат „Лидер в научната мисъл“ (Лондон, 2013), Награда за литературна критика (конкурс „Южна пролет“, 2000) и др.

Научни интереси и приноси на кандидата

За участие в процедурата за придобиване на научната степен „доктор на науките“ М. Костова Панайотова е представила 1 монография и 16 статии, свързани с тематиката на конкурса.

Статиите, на български и на английски, са публикувани в български и в чуждестранни сборници и периодични издания. Те формират няколко тематични полета – балкански идентичности, стереотипи на другостта в балканските литератури (хърватски, гръцки, на балканските славяни), проблемът за идентичността в творчеството на отделни кроскултурни автори (Франсоа Ченг, Кадзуо Ишигуро, Йоко Тавада, Амин Маалуф, Видиадхар Найпол, Миорад Павич).

Представеният дисертационен труд *„По шевовете на литературата (Между Изтока и Запада – граници и идентичности)“* е в синхрон с актуалната в последните десетилетия тенденция към научно преосмисляне и предефиниране на утвърдени още от Просвещението понятия и мисловни нагласи в досегашната литературна наука. Тук имам предвид най-вече бинарната опозиция Запад–Изток, натоварена със значенията на център и периферия, съответно цивилизатори и цивилизовани. Трудът стъпва върху все по-често повдиганата тема за мястото на малките, гранични литератури и култури в канона на световната литература. Дълго време битували в периферията (или както авторката находчиво трансформира метафората „по шевовете“) спрямо западния (европо-американски) цивилизационен център, тези литератури заявяват своето право на видимост и културно присъствие с цялата новост и сложност на своята амбивалентна същност и проблематична идентичност. Проблемите за другостта, толерантността и преодоляването на стереотипите са сред ключовите аспекти на дисертацията. Основен фокус е вглеждането в граничните литератури и преодоляването на тяхната маргинална обремененост при срещата със западния модел. Представени са редица балкански и азиатски кроскултурни автори, успели да се справят с прекрачването на цивилизационната граница, да помирят идентичностите и различията тук и отвъд и да се впишат успешно в западноцентричния канон.

Представеният труд има интердисциплинарен характер, като навлиза в териториите на няколко научни области – сравнително литературознание, теория на литературата, балканистика, ориентализъм (изтокознание), имагология, постколониални изследвания. Прави впечатление респектирацията библиографски обем, приведен за теоретичното обезпечаване на изследването. Тук заслужава да се отбележи и фактът, че голяма част от цитираните автори са представители на най-новите идеи от споменатите области, въввлечени в научен обмен в края на ХХ и през ХХІ в. Както може да се предположи, значителна част от тях все още не са превеждани на български език.

Заклучение

Представеният за защита дисертационен труд е модерно и значимо изследване, и то не само за българското литературознание, но и с оглед на световните тенденции в културологията и литературната наука, които все по-настоятелно се насочват към изучаване на различията и кроскултурните диалози.

В заключение изразявам убедената си подкрепа за присъждане на научната степен „доктор на науките“ на проф. д-р Магдалена Петрова Костова-Панайотова.

Благоевград, 15 януари 2021 г.

Подпис:

/доц. д-р Бойка Илиева/

STATEMENT

by Assoc. Prof. Boyka Ilieva, PhD, South-West University *Neofit Rilski*,

scientific field 2.1., member of the academic jury

for the dissertation titled "**Along the Seams of Literature**

(Between East and West - Borders and Identities)"

of **Prof. Magdalena Petrova Kostova-Panayotova, PhD**

for awarding the academic degree "Doctor of Science" in scientific field 2.1. Philology

(Literature of the Peoples of Europe, America, Africa, Asia and Australia)

Compliance of the procedure with the legal requirements

According to the submitted documents, the procedure fulfills the requirements of the legislation in this area. The legal deadlines have been met. Prof. Kostova-Panayotova suits the minimum national requirements for awarding the academic degree "Doctor of Science", which can be observed in the attached reference.

Research interests and contribution of the candidate

The presented dissertation "Along the Seams of Literature (Between East and West - Borders and Identities)" is in line with the current trend started in the recent decades towards rethinking and redefining the concepts and attitudes established by the Enlightenment and identifiable in contemporary literature. Here I mean mostly the binary opposition West-East charged with the meanings of center and periphery, civilizers and civilized, respectively. The work focuses on the more and more frequently discussed topic of the place of the small, border literatures and cultures within the canon of world literature. Having long existed on the periphery (or as the author ingeniously transforms the metaphor "along the seams") from the point of view of the Western (Euro-American) center of civilization, these literatures claim their right to be notable and

to present their cultures with all the novelty and complexity of their ambivalent nature and problematic identity. The issues of otherness, tolerance, and overcoming the stereotypes are among the key aspects of the dissertation. The main idea is to explore border literatures and to overcome the burden of their marginality when they meet the Western model. A number of Balkan and Asian cross-cultural authors are presented, who managed to cope with the crossing of the civilization border, to reconcile the identities and differences here and beyond, and to fit successfully into the West-centric canon.

The presented work has an interdisciplinary character as it covers the territories of several different academic fields - comparative literature, literary theory, Balkan studies, Oriental studies, imagology, and postcolonial research. The work impresses with its copious bibliographic references that serve as a theoretical support of the research. It is worth noting that many of the cited authors are representatives of the latest ideas from the mentioned fields, involved in scientific exchange at the end of the 20th and during the 21st century. As it can be assumed, a significant part of them have not been translated into Bulgarian yet.

Conclusion

The submitted dissertation presents a contemporary and significant study, not only to Bulgarian literary studies, but also in view of the world trends in cultural and literary studies, which are increasingly focused on the differences and cross-cultural dialogues.

In conclusion, I highly recommend to the respected academic jury that Prof. Magdalena Petrova Kostova-Panayotova, PhD occupy the academic degree "Doctor of Science".

Blagoevgrad

15 January, 2021

Signature:

/Assoc. Prof. Boyka Ilieva, PhD/